

Euroopan unionin virallinen lehti

L 5



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

59. vuosikerta

8. tammikuuta 2016

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/15, annettu 7 päivänä tammikuuta 2016, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian laatiman valvontaohjelman hyväksymisestä munivissa kanoissa esiintyvän salmonellan osalta sekä asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskevasta kohdasta luettelossa kolmansista maista, joista syötäväksi tarkoitettuja munia saa tuoda unionin alueelle ⁽¹⁾** 1

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/16, annettu 7 päivänä tammikuuta 2016, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5

PÄÄTÖKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2016/17, annettu 7 päivänä tammikuuta 2016, luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle kieltää alueellaan viljelykasvilajien yleisessä lajikeluettelossa luetellun tietyn hamppulajikkeen kaupan pitäminen neuvoston direktiivin 2002/53/EY nojalla** 7

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

- ★ **Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (UNECE) sääntö nro 121 – Yhdenmukaiset vaatimukset, jotka koskevat ajoneuvojen hyväksyntää hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta [2016/18]** 9

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/15,

annettu 7 päivänä tammikuuta 2016,

entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian laatiman valvontaohjelman hyväksymisestä munivissa kanoissa esiintyvän salmonellan osalta sekä asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskevasta kohdasta luettelossa kolmansista maista, joista syötäväksi tarkoitettuja munia saa tuoda unionin alueelle

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan johdantolauseen, 1 kohdan ensimmäisen alakohdan, 3 ja 4 kohdan ja 9 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 4 kohdan,

ottaa huomioon salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta 17 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2003 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden virallisen valvonnan järjestämistä koskevista erityissäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 854/2004 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 798/2008 ⁽⁴⁾ säädetään, että siipikarjaa ja siipikarjatuotteita, jäljempänä 'hyödykkeet', saa tuoda unioniin ja kuljettaa sen kautta ainoastaan sellaisista kolmansista maista ja niiden alueilta, vyöhykkeiltä tai erillisalueilta, jotka on lueteltu kyseisen asetuksen liitteessä I olevan 1 osan taulukon sarakkeissa 1 ja 3.
- (2) Asetuksella (EY) N:o 798/2008 vahvistetaan myös eläinlääkärintodistuksia koskevat vaatimukset kyseisten hyödykkeiden osalta. Vaatimuksissa otetaan huomioon, ovatko erityisedellytykset tarpeen kyseisten kolmansien maiden, alueiden, vyöhykkeiden tai erillisalueiden tautitilanteen vuoksi. Erityisedellytykset, samoin kuin niiden eläinlääkärintodistusten mallit, joiden on seurattava mukana tuotaessa kyseisiä hyödykkeitä, esitetään kyseisen asetuksen liitteessä I olevassa 2 osassa.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 2160/2003 vahvistetaan säännöt, jotka koskevat salmonellan valvontaa unionin eri siipikarjapopulaatioissa. Siinä säädetään, että hyväksyminen unionin lainsäädännössä säädettyihin sellaisten kolmansien maiden luetteloihin, joista jäsenvaltioiden sallitaan tuoda kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvia siipikarjasta saatuja syötäväksi tarkoitettuja munia, tai luettelossa pysyminen edellyttävät asianomaisen lajin tai luokan osalta,

⁽¹⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ EUVL L 325, 12.12.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 139, 30.4.2004, s. 206.

⁽⁴⁾ Komission asetus (EY) N:o 798/2008, annettu 8 päivänä elokuuta 2008, sellaisten kolmansien maiden ja niiden alueiden, vyöhykkeiden tai erillisalueiden luettelon vahvistamisesta, joista saa tuoda yhteisöön tai kuljettaa yhteisön kautta siipikarjaa ja siipikarjatuotteita, sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista (EUVL L 226, 23.8.2008, s. 1).

että kyseinen kolmas maa esittää komissiolle salmonellan valvontaohjelman, jossa annetaan jäsenvaltioiden kansallisiin salmonellan valvontaohjelmiin sisältyviä takeita vastaavat takeet. Takeet ja niihin liittyvät tiedot sisältyvät myös näitä hyödykkeitä koskeviin asianomaisiin eläinlääkärintodistusten malleihin, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevassa 2 osassa.

- (4) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ⁽¹⁾ on pyytänyt lupaa tuoda ihmisravinnoksi tarkoitettuja munia ja siipikarjanlihaa unioniin. Komissio on toimitettujen tietojen perusteella arvioinut, että kyseisten hyödykkeiden tuontiin ja kauttakuljetukseen kyseisessä kolmannessa maassa liittyvät eläinten terveyttä koskevat vaatimukset täyttyvät. Eläinten terveyttä koskevat vaatimukset tuoreen siipikarjanlihan tuonnissa unioniin ovat tiukemmat kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonnissa, koska muniin liittyy mahdollisesti lisääntynyt taudin leviämisaara. Vuodeksi 2016 on suunniteltu elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston tarkastusta, jotta siipikarjan terveystilanne ja siipikarjanlihan tuontia koskevat edellytykset voidaan arvioida täysin. On aiheellista rajata unioniin tuontia koskevat luvat ihmisravinnoksi tarkoitettuihin muniin, kunnes edellä tarkoitettu tarkastus on tehty.
- (5) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on toimittanut komissiolle lajin *Gallus gallus* munivissa parvissa esiintyvää salmonellaa koskevan valvontaohjelmansa. Ohjelman todettiin antavan asetuksessa (EY) N:o 2160/2003 annettuja takeita vastaavat takeet, ja ohjelma olisi näin ollen hyväksyttävä.
- (6) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia on mainittu komission päätöksessä 2011/163/EU ⁽²⁾ olevassa luettelossa, ja sillä on munia varten hyväksytty jäämien valvontasuunnitelma.
- (7) *Salmonellan* valvontaohjelman vastaavuuden seurauksena syötäväksi tarkoitettujen munien tuonti entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta olisi sallittava. Asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevan 1 osan entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskeva kohta olisi sen vuoksi muutettava.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Valvontaohjelman hyväksyminen

Hyväksytään entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian komissiolle asetuksen (EY) N:o 2160/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimittama valvontaohjelma siltä osin kuin on kyse *salmonellasta* kaikissa lajin *Gallus gallus* munivissa parvissa.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 798/2008 muuttaminen

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevan 1 osan entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskeva kohta tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia; väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen, Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi annettavaan nimeen.

⁽²⁾ Komission päätös 2011/163/EU, annettu 16 päivänä maaliskuuta 2011, kolmansien maiden neuvoston direktiivin 96/23/EY 29 artiklan mukaisesti toimittamien suunnitelmien hyväksymisestä (EUVL L 70, 17.3.2011, s. 40).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä tammikuuta 2016.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Korvataan asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevassa 1 osassa entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa koskeva kohta seuraavasti:

Kolmannen maan tai alueen ISO-koodi ja nimi	Kolmannen maan tai sen alueen, vyöhyk- keen tai erillisa- luen koodi	Kolmannen maan tai sen alueen, vyöhykkeen tai erillisa- luen kuvaus	Eläinlääkärintodistus		Erityisedelly- tykset	Erityisedellytykset		Lintuinflu- enssan valvontaa koskeva tilanne	Lintuinflu- enssan roko- tustilanne	Salmonellan torjuntaa koskeva tilanne
			Malli(t)	Lisätakeet		Päättymisa- jankohta ⁽¹⁾	Alkamisa- jankohta ⁽²⁾			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
"MK – entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ⁽⁴⁾	MK-0 ⁽⁴⁾	Koko maa	E, EP"							

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/16,**annettu 7 päivänä tammikuuta 2016,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 992/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.
- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä tammikuuta 2016.

Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä,

Jerzy PLEWA

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,2
	TR	127,2
	ZZ	148,5
0707 00 05	MA	87,1
	TR	152,7
	ZZ	119,9
0709 93 10	MA	63,9
	TR	138,8
	ZZ	101,4
0805 10 20	EG	46,2
	MA	65,5
	TR	72,0
	ZZ	61,2
0805 20 10	IL	186,9
	MA	71,0
	ZZ	129,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	138,7
	JM	105,9
	MA	86,7
	TR	81,5
	ZZ	103,2
	EG	98,7
0805 50 10	MA	94,2
	TR	85,0
	ZZ	92,6
	CL	83,4
0808 10 80	US	120,8
	ZZ	102,1
	CN	102,5
0808 30 90	TR	138,5
	ZZ	120,5

⁽¹⁾ Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta 27 päivänä marraskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 1106/2012 (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2016/17,

annettu 7 päivänä tammikuuta 2016,

luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle kieltää alueellaan viljelykasvilajien yleisessä lajikeluettelossa luetellun tietyn hampulajikkeen kaupan pitäminen neuvoston direktiivin 2002/53/EY nojalla

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon viljelykasvilajien yleisestä lajikeluettelosta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/53/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio julkaisee direktiivin 2002/53/EY mukaisesti *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa viljelykasvien yleisen lajikeluettelon ⁽²⁾, johon sisältyy tiettyjä hampulajikkeita.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1307/2013 ⁽³⁾ 32 artiklan 6 kohdassa säädetään, että sen estämiseksi, että tukea myönnettäisiin laittomille viljelmille, hampun tuotantoon käytetty ala on tukikelpoista vain, jos käytettyjen lajikkeiden tetrahydrokannabinolipitoisuus on enintään 0,2 prosenttia.
- (3) Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 809/2014 ⁽⁴⁾ 45 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos jonkin tietyn hampulajikkeen kaikkien näytteiden keskiarvo ylittää asetuksen (EU) N:o 1307/2013 32 artiklan 6 kohdassa säädetyn tetrahydrokannabinolipitoisuuden toisena peräkkäisenä vuotena, kyseisen jäsenvaltion on direktiivin 2002/53/EY 18 artiklan mukaisesti pyydettävä lupaa kieltää kyseisen lajikkeen kaupan pitäminen.
- (4) Komissio vastaanotti 28 päivänä huhtikuuta 2015 Yhdistyneeltä kuningaskunnalta pyynnön, joka koski lupaa kieltää hampulajike Finolan kaupan pitäminen, koska sen tetrahydrokannabinolipitoisuus oli ylittänyt sallitun 0,2 prosentin rajan toisena vuonna peräkkäin.
- (5) Tällä perusteella Yhdistyneen kuningaskunnan pyyntöön olisi suostuttava.
- (6) Jotta komissio voi tiedottaa asiasta muille jäsenvaltioille ja saattaa ajan tasalle viljelykasvilajien yleisen lajikeluettelon, Yhdistyneen kuningaskunnan olisi ilmoitettava komissiolle päivämäärä, josta alkaen se aikoo soveltaa tällä päätöksellä annettua lupaa.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ Viimeisin kokonaispainos: EUVL C 450, 16.12.2014, s. 1.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1307/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, yhteisen maatalouspolitiikan tukijärjestelmissä viljelijöille myönnettäviä suoria tukia koskevista säännöistä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 637/2008 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 608).

⁽⁴⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 809/2014, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 soveltamissäännöistä yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmän, maaseudun kehittämistoimenpiteiden ja täydentävien ehtojen osalta (EUVL L 227, 31.7.2014, s. 69).

- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhdistyneelle kuningaskunnalle annetaan lupa kieltää Finola-hamppulajikkeen kaupan pitäminen koko alueellaan tai alueensa osissa direktiivin 2002/53/EY 18 artiklan mukaisesti.

2 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on ilmoitettava komissiolle päivä, josta alkaen se soveltaa 1 artiklassa tarkoitettua lupaa.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 7 päivänä tammikuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

Vain alkuperäiset YK:n Euroopan talouskomission tekstit ovat kansainvälisen julkisoikeuden mukaan sitovia. Tämän säännön asema ja voimaantulopäivä on hyvä tarkastaa UN/ECE:n asiakirjan TRANS/WP.29/343 viimeisimmästä versiosta. Asiakirja saatavana osoitteessa:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29docstts.html>.

Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (UNECE) sääntö nro 121 – Yhdenmukaiset vaatimukset, jotka koskevat ajoneuvojen hyväksyntää hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta [2016/18]

Sisältää kaiken voimassa olevan tekstin seuraaviin asti:

Muutossarja 01 – voimaantulopäivä: 15. kesäkuuta 2015

SISÄLTÖ

SÄÄNTÖ

1. Soveltamisala
2. Määritelmät
3. Hyväksynnän hakeminen
4. Hyväksyntä
5. Vaatimukset
6. Ajoneuvotyyppin tai hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien ominaisuuksien muutokset sekä hyväksynnän laajentaminen
7. Tuotannon vaatimustenmukaisuus
8. Seuraamukset vaatimustenmukaisuudesta poikkeavasta tuotannosta
9. Tuotannon lopettaminen
10. Hyväksyntätesteistä vastaavien tutkimuslaitosten ja tyyppihyväksyntäviranomaisten nimet ja osoitteet
11. Johdantomääräykset
12. Siirtymämääräykset

LIITTEET

1. Ilmoitus ajoneuvotyyppin hyväksynnän myöntämisestä, laajentamisesta, epäämisestä tai peruuttamisesta taikka ajoneuvotyyppin tuotannon lopettamisesta moottoriajoneuvojen hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta säännön nro 121 mukaisesti
2. Hyväksyntämerkkien asettelu

1. SOVELTAMISALA

Tätä sääntöä sovelletaan luokkien M ja N ajoneuvoihin ⁽¹⁾. Tässä säännössä määritellään vaatimukset, jotka koskevat moottoriajoneuvojen hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien sijaintia, tunnistamista, väriä ja valaistusta. Säännön avulla pyritään varmistamaan ajoneuvon hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien saavutettavuus ja näkyvyys sekä helpottamaan niiden käyttämistä päivä- ja yökäyttöoloissa, jotta voitaisiin pienentää niitä turvariskejä, joita voivat aiheuttaa kuljettajan tarkkaavaisuuden siirtyminen pois ajoneuvon kuljettamisesta ja hallintalaitteiden käytössä tapahtuvat virheet.

⁽¹⁾ Ajoneuvojen rakennetta koskevan konsolidoidun päätöslauselman määritelmän mukaisesti (R.E.3) asiakirja ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, kohta 2 – www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

2. MÄÄRITELMÄT

Tässä säännössä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 2.1. 'Hallintalaitteella' tarkoitetaan käsikäyttöistä osaa laitteesta, jonka avulla kuljettaja voi muuttaa ajoneuvon tai ajoneuvon osajärjestelmän tilaa tai toimintaa.
- 2.2. 'Laitteella' tarkoitetaan yhden tai useamman tehtävän suorittamiseen tarkoitettua välinettä tai välineasennelmaa.
- 2.3. 'Osoittimella' tarkoitetaan laitetta, joka ilmaisee niiden fyysisten ominaisuuksien suuruuden, joita mittari on suunniteltu havaitsemaan.
- 2.4. 'Yhteisellä alueella' tarkoitetaan aluetta, jossa voidaan ilmaista kaksi tai useampia tietoja (esim. symboleja), mutta ei samanaikaisesti.
- 2.5. 'Merkkivalaisimella' tarkoitetaan optista signaalia, jonka syttyminen ilmaisee laitteen toiminnan, kytkemisen pois toiminnasta, oikean tai virheellisen toiminnan taikka tilan tai toiminnan epäonnistumisen.
- 2.6. 'Vieressä' olemisella tarkoitetaan, että mikään hallintalaitte, merkkivalaisin, osoitin tai muu mahdollinen häiritsevä tekijä ei ole tunnuksen ja tunnuksen tarkoittaman merkkivalaisimen, osoittimen tai hallintalaitteen välissä.
- 2.7. 'Valmistajalla' tarkoitetaan henkilöä tai organisaatiota, joka on vastuussa hyväksyntäviranomaiselle kaikista tyyppihyväksyntämenettelyn tekijöistä ja tuotannon vaatimustenmukaisuudesta. Tämän henkilön tai elimen ei ole välttämätöntä olla suoraan mukana hyväksyttävän ajoneuvon, järjestelmän, osan tai erillisen teknisen yksikön kaikissa valmistusvaiheissa.
- 2.8. 'Ajoneuvotyyppillä' tarkoitetaan moottoriajoneuvoja, jotka eivät poikkea toisistaan sellaisten sisäpuolisten järjestelyjen osalta, jotka voivat vaikuttaa hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien tunnistamiseen ja hallintalaitteiden käyttöön.
- 2.9. 'Ajoneuvon hyväksynnällä' tarkoitetaan ajoneuvotyyppin hyväksyntää hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien asennustavan, graafisen asun, luettavuuden, värin ja kirkkauden osalta.

3. HYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

- 3.1. Ajoneuvon valmistajan tai tämän valtuutetun edustajan on tehtävä hakemus ajoneuvotyyppin hyväksyntää varten hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien määrittelyn osalta.
- 3.2. Hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat ja yksityiskohtaiset tiedot kolmena kappaleena:
 - 3.2.1. ajoneuvotyyppin kuvaus
 - 3.2.2. luettelo tämän säännön taulukossa määritetyistä yksiköistä, jotka ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut hallintalaitteiksi, merkkivalaisimiksi tai osoittimiksi
 - 3.2.3. hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien symbolien graafinen asu ja
 - 3.2.4. piirustukset ja/tai valokuvat, joissa esitetään hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijoittelu ajoneuvossa.
- 3.3. Hyväksyntätestien suorittamisesta vastaavalle tekniselle tutkimuslaitokselle on toimitettava hyväksyttävää ajoneuvotyyppiä oleva ajoneuvo tai sen edustava osa, johon on asennettu kaikki kohdassa 3.2.2 tarkoitetut hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet.

4. HYVÄKSYNTÄ

- 4.1. Ajoneuvotyyppille myönnetään tyyppihyväksyntä, jos tämän säännön perusteella hyväksyttäväksi toimitettu ajoneuvo täyttää tämän säännön vaatimukset.

- 4.2 Kullekin hyväksytylle tyyppille annetaan tyyppihyväksyntänumero. Hyväksyntänumeron kahdesta ensimmäisestä numerosta (tällä hetkellä 01, mikä vastaa säännön muutossarjaa 01) käy ilmi muutossarja, joka sisältää ne sääntöön tehdyt tärkeät tekniset muutokset, jotka ovat hyväksynnän myöntämishetkellä viimeisimmät. Sama sopimuspuoli ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyyppille tai samalle ajoneuvotyyppille, joka on varusteltu muilla kuin edellä 3.2.2 kohdassa tarkoitettussa luettelossa mainituilla laitteilla, ellei tämän säännön 6 kohdassa toisin määrätä.
- 4.3 Tätä sääntöä soveltaville vuoden 1958 sopimuksen sopimuspuolille on ilmoitettava tähän sääntöön perustuvasta ajoneuvotyyppin tai osan hyväksynnän myöntämisestä, laajentamisesta tai epäämisestä taikka tuotannon lopettamisesta tämän säännön liitteessä 1 esitetyn mallin mukaisella lomakkeella.
- 4.4 Kaikkiin tämän säännön perusteella hyväksytyn ajoneuvotyyppin mukaisiin ajoneuvoihin on hyväksyntälomakkeessa mainittuun paikkaan kiinnitettävä näkyvästi kansainvälinen hyväksyntämerkki. Tällainen kansainvälinen hyväksyntämerkki koostuu seuraavista osista:
- 4.4.1 E-kirjain ja hyväksynnän myöntäneen maan tunnusnumero, jotka ovat ympyrän sisällä ⁽¹⁾,
- 4.4.2 tämän säännön numero, R-kirjain, viiva ja hyväksyntänumero, jotka sijaitsevat kohdassa 4.4.1 tarkoitetun ympyrän oikealla puolella.
- 4.5 Jos ajoneuvo on sellaisen ajoneuvotyyppin mukainen, jolle on myönnetty hyväksyntä yhden tai useamman sopimukseen liitetyn säännön perusteella maassa, joka on myöntänyt hyväksynnän tämän säännön perusteella, kohdassa 4.4.1 tarkoitettua tunnusta ei tarvitse toistaa. Tällöin säännön ja hyväksynnän numerot sekä kaikkien muiden hyväksynnän perusteina (tämän säännön perusteella hyväksynnän myöntäneessä maassa) olevien sääntöjen lisäsymbolit on sijoitettava pystysarakkeisiin 4.4.1 kohdassa määritellyn symbolin oikealle puolelle.
- 4.6 Hyväksyntämerkin on oltava selvästi luettavissa ja pysyvä.
- 4.7 Hyväksyntämerkki on sijoitettava valmistajan kiinnittämään ajoneuvon tyyppikilpeen tai lähelle sitä.
- 4.8 Tämän säännön liitteessä 2 annetaan esimerkkejä hyväksyntämerkistä.

5. VAATIMUKSET

Ajoneuvon, johon on asennettu taulukossa mainittu hallintalaitte, merkkivalaisin tai osoitin, on täytettävä tämän säännön vaatimukset kyseisen hallintalaitteen, merkkivalaisimen tai osoittimen sijainnin, tunnistamisen, värin ja valaistuksen osalta.

5.1 Sijainti

- 5.1.1 Hallintalaitteet, jotka on tarkoitettu ajoneuvon kuljettajan käyttöön ajon aikana, on sijoitettava siten, että kuljettaja voi käyttää niitä kohdassa 5.6.2 tarkoitetuissa olosuhteissa.
- 5.1.2 Merkkivalot ja osoittimet on sijoitettava siten, että ne ovat kuljettajan nähtävillä ja tunnistettavissa kohdissa 5.6.1 ja 5.6.2 tarkoitetuissa yö- ja päiväkäyttöoloissa. Merkkivalaisinten ja osoittimien ei tarvitse olla nähtävillä ja tunnistettavissa, kun ne eivät ole toiminnassa.
- 5.1.3 Hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien tunnukset on sijoitettava niiden tarkoittamiin hallintalaitteisiin, merkkivalaisimiin ja osoittimiin tai niiden viereen. Kun kyseessä ovat monitoimintaiset hallintalaitteet, tunnusten ei tarvitse olla aivan vieressä. Niiden on kuitenkin oltava mahdollisimman lähellä hallintalaitetta.

⁽¹⁾ Vuoden 1958 sopimuksen sopimuspuolten tunnusnumerot esitetään ajoneuvojen rakennetta koskevan konsolidoidun päätöslauselman (R.E.3) liitteessä 3, asiakirja ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 3 –www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

- 5.1.4 Jos ajoneuvossa on merkkivalaisin, joka osoittaa matkustajan turvavyönsä olevan kytkettynä pois toiminnasta, sen on sijaittava 5.1.1, 5.1.2 ja 5.1.3 kohdan säännöksistä huolimatta ajoneuvon sisällä ja sekä kuljettajan että etumatkustajien istuinten H-pisteen etu- ja yläpuolella, kun istuimet ovat etumaisessa asennossaan. Merkkivalaisimen, joka ilmaisee etuistuimen matkustajille, että matkustajan puoleinen turvavyö on kytketty pois, on oltava kuljettajan ja etumatkustajien nähtävillä kaikissa ajo-olosuhteissa.
- 5.2 Tunnistaminen
- 5.2.1 Taulukon sarakkeessa 3 tarkoitettujen hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien tunnuksina on käytettävä taulukon sarakkeessa 2 annettuja symboleja. Tämä vaatimus ei koske äänimerkinantolaitteen hallintalaitteita, jos äänimerkinantolaitetta käytetään kapealla rengastyypisellä hallintalaitteella tai hihnalla. Mikäli muiden kuin taulukossa lueteltujen hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien tunnuksena käytetään symboleja, on suositeltavaa käyttää tähän tarkoitukseen standardissa ISO 2575:2004 tarkoitukseen osoitettuja symboleja, jos tällainen symboli on käytettävissä ja se on kyseiseen sovellukseen sopiva.
- 5.2.2 Niiden hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien tunnistamiseen, jotka eivät sisälly taulukkoon tai standardiin ISO 2575:2004, valmistaja voi käyttää itse suunnittelemaansa symbolia. Tällaiseen symboliin voi sisältyä kansainvälisesti tunnistettavia kirjain- tai numeromerkintöjä. Kaikkien käytettävien symbolien on oltava standardin ISO 2575:2004 kohdassa 4 vahvistettujen suunnitteluperiaatteiden mukaisia.
- 5.2.3 Taulukossa tai standardissa ISO 2575:2004 annettujen symbolien yhteydessä voidaan selkeyden niin edellyttäessä käyttää lisäsymboleita.
- 5.2.4 Valmistajan käyttämät lisä- tai täydentävät symbolit eivät saa aiheuttaa sekaannusta mihinkään tässä säännössä määritettyyn symboliin nähden.
- 5.2.5 Jos saman toiminnon hallintalaitte, merkkivalaisin tai osoitin on yhdistetty, tällainen yhdistelmä voidaan osoittaa yhdellä symbolilla.
- 5.2.6 Lukuun ottamatta 5.2.7 kohdassa tarkoitettuja tunnuksia kaikkien taulukossa tai standardissa ISO 2575:2004 lueteltujen merkkivalaisinten, osoittimien ja hallintalaitteiden tunnusten on oltava kuljettajan havaintokenttään nähden pystyasennossa. Jos kyseessä on kierrettävä hallintalaitte, tätä kohtaa sovelletaan hallintalaitteeseen, kun se on kytkettynä pois toiminnasta.
- 5.2.7 Seuraavien tunnuksien ei tarvitse olla kuljettajan havaintokenttään nähden pystyasennossa:
- 5.2.7.1 äänimerkinantolaitteen hallintalaitte
- 5.2.7.2 ohjauspyörään sijoitetut hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet, kun ohjauspyörä on sellaisessa asennossa, että moottoriajoneuvo ei kulje suoraan eteenpäin ja
- 5.2.7.3 kaikki kierrettävät hallintalaitteet, joissa ei ole pois kytkettyä asentoa.
- 5.2.8 Ajoneuvon automaattisen nopeudensäätöjärjestelmän (vakionopeus) kaikissa hallintalaitteissa sekä lämmitys- ja ilmastointijärjestelmän kaikissa hallintalaitteissa on oltava kunkin tällaisen järjestelmän jokaista toimintoa vastaava tunnus.
- 5.2.9 Jos ajoneuvoon on asennettu hallintalaitteita, joilla säädellään jonkin järjestelmän toimintaa jatkuvalla säätöalueella, kunkin tällaisen toiminnon säätöalueiden rajat on osoitettava tunnuksin.
- Jos lämpötilan säätöalueen rajojen osoittamiseen käytetään värikoodeja, kuuma raja on osoitettava punaisella värillä ja kylmä raja sinisellä värillä. Jos toiminnon tila tai raja osoitetaan osoittimella, joka on erillään kyseisen toiminnon hallintalaitteesta eikä ole sen vieressä, sekä hallintalaitte että osoitin on erikseen varustettava tunnuksilla 5.1.3 kohdan mukaisesti.
- 5.2.10 Automaattisen toiminnon voidaan osoittaa taulukon sarakkeessa 1 tarkoitettulla vastaavaa toimintoa tarkoittavalla symbolilla, johon on liitetty lisämerkintä A tai AUTO sen ääriarvoille tai sen viereen.

5.3 Valaistus

- 5.3.1 Ne hallintalaitteiden tunnuksat, joiden kohdalla taulukon sarakkeessa 4 on sana "kyllä", on voitava valaista aina, kun etu- ja takavalaisimet ovat käytössä. Tämä ei koske lattiaa, lattiakonsoliin, ohjauspyörään tai ohjauspylvääseen taikka tuulilasin yläosaan sijoitettuja hallintalaitteita eikä lämmitys- ja ilmastointijärjestelmän hallintalaitteita, jos järjestelmä ei ohjaa ilmaa suoraan tuulilasiin.
- 5.3.2 Osoittimet ja niiden tunnuksat, joiden kohdalla taulukon sarakkeessa 4 on sana "kyllä", on valaistava aina, kun laite, jolla käynnistetään ja/tai pysäytetään moottori, on asennossa, jossa moottorin toiminta on mahdollista ja etu- ja takavalaisimet ovat kytkettyinä.
- 5.3.3 Osoittimia, niiden tunnuksia ja hallintalaitteiden tunnuksia ei tarvitse valaista, kun ajovaloja väläytetään tai niitä käytetään päiväsaikaan huomiovaloina.
- 5.3.4 Valmistaja voi halutessaan mahdollistaa minkä hyvänsä hallintalaitteen, osoittimen tai niiden tunnuksen valaisemisen milloin hyvänsä.
- 5.3.5 Merkkivalaisin saa lähettää valoa vain virhetoiminnan tai ajoneuvon sellaisen tilan ilmaisemiseksi, jota varten se on suunniteltu, tai lampun testauksen aikana.
- 5.3.6 Merkkivalaisimien valaistuskirkkaus

Merkkivalaisimet ja niiden tunnuksat on voitava saada kuljettajan nähtäviksi ja tunnistettaviksi kaikissa ajo-olosuhteissa.

5.4 Väri

- 5.4.1 Kunkin taulukossa luetellun merkkivalaisimen valon värin on oltava kyseisen taulukon sarakkeen 5 mukainen.
- 5.4.1.1 Alaviitteellä 18 merkityt symbolit, jotka on asennettu ajoneuvoon taulukon 1 mukaisesti ja joiden väri on sarakkeen 5 mukainen, voidaan kuitenkin näyttää muun värisinä muun merkityksen välittämiseksi noudattaen standardin ISO 2575:2004 kohdassa 5 esitettyjä yleisiä värikoodeja.
- 5.4.2 Osoittimet ja merkkivalaisimet sekä hallintalaitteiden ja osoittimien tunnuksat, joita ei ole lueteltu taulukossa, voivat olla väriltään valmistajan valitsemia. Väri ei saa kuitenkaan häiritä tai estää minkään taulukossa luetellun merkkivalaisimen, hallintalaitteen tai osoittimen tunnistamista. Väri on valittava standardin ISO 2575:2004 kohdassa 5 annettujen suuntaviivojen mukaisesti.
- 5.4.3 Merkkivalon, hallintalaitteen tai osoittimen tunnistamista varten käytettyjen symbolien on selvästi erotuttava taustastaan.
- 5.4.4 Symbolin tummennettu osa voidaan esittää myös ääriivoin.

5.5 Yhteinen alue useiden eri tietojen näyttämistä varten

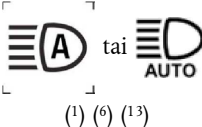
- 5.5.1 Mistä tahansa lähteestä tulevien tietojen esittämiseen voidaan käyttää yhteistä aluetta seuraavin edellytyksin:
- 5.5.1.1 Yhteisen alueen merkkivalaisimet ja osoittimet antavat tarvittavat tiedot minkä tahansa taustaedellytyksen toteutumisesta.
- 5.5.1.2 Kun taustaedellytykset ovat voimassa kahden tai useamman merkkivalaisimen toiminnalle, tietojen on joko
- 5.5.1.2.1 toistuttava automaattisesti peräkkäin tai
- 5.5.1.2.2 ne on osoitettava näkyvin keinoin ja kuljettajan on voitava valita ne katselua varten 5.6.2 kohdan edellytysten mukaisesti.

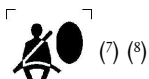
- 5.5.1.3 Jarrujärjestelmän toimintahäiriön, kaukovalaisimen, suuntavalaisimen ja turvavyön merkkivaloja ei saa näyttää samalla yhteisellä alueella.
- 5.5.1.4 Jos jarrujärjestelmän toimintahäiriön, kaukovalaisimen, suuntavalaisimen tai turvavyön merkkivalo näkyy yhteisellä alueella, sen on syrjäytettävä kaikki muut tällaisen yhteisen alueen symbolit, kun sen toiminnan taustaedellytys on olemassa.
- 5.5.1.5 Jarrujärjestelmän toimintahäiriön, kaukovalaisimen, suuntavalaisimen ja turvavyön merkkivaloja lukuun ottamatta tiedot voivat olla poistettavissa automaattisesti tai kuljettajan toimilla.
- 5.5.1.6 Ellei erityissäännössä toisin määrätä, merkkivalaisinten värivaatimukset eivät koske yhteisellä alueella näkyviä merkkivaloja.
- 5.6 Edellytykset
- 5.6.1 Kuljettaja on sopeutunut ympäristön valaistusoloihin.
- 5.6.2 Kuljettaja on tuettu ajoneuvoon asennettuun törmäyssuojajärjestelmään valmistajan ohjeiden mukaisesti säädettyinä, ja kuljettaja voi vapaasti liikkua järjestelmän asettamissa rajoissa.
6. AJONEUVOTYYPIN TAI HALLINTALAITTEIDEN, MERKKIVALAISIMEN JA OSOITTIMIEN OMINAISUUKSIEN MUUTOKSET SEKÄ HYVÄKSYNNÄN LAAJENTAMINEN
- 6.1 Kaikista ajoneuvotyyppin tai hallintalaitteita, merkkivalaisimia ja osoittimia koskevien määrittelyjen muutoksista tai 3.2.2 kohdassa tarkoitetun luettelon muutoksista on ilmoitettava kyseisen ajoneuvotyyppin hyväksyneelle tyyppihyväksyntäviranomaiselle. Viranomainen voi tämän jälkeen
- 6.1.1 katsoa, että tehdyillä muutoksilla ei todennäköisesti ole huomattavaa huonontavaa vaikutusta ja että ajoneuvo joka tapauksessa on edelleen vaatimusten mukainen; tai
- 6.1.2 vaatia arvioinnin suorittamisesta vastaavalta tekniseltä tutkimuslaitokselta uuden arviointikertomuksen.
- 6.2 Hyväksynnän vahvistamisesta tai epäämisestä ja tehdyistä muutoksista on ilmoitettava 4.3 kohdan mukaisella menettelyllä tätä sääntöä soveltaville sopimuspuolille.
- 6.3 Hyväksynnän laajentamisen myöntävän toimivaltaisen viranomaisen on annettava kullekin laajentamista koskevalle ilmoituslomakkeelle sarjanumero ja ilmoitettava asiasta muille tätä sääntöä soveltaville vuoden 1958 sopimuspuolille tämän säännön liitteessä 1 esitetyn mallin mukaisella ilmoituslomakkeella.
7. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS
- Tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamismenettelyjen on oltava sopimuksen lisäyksessä 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) asetettujen menettelyjen ja seuraavien vaatimusten mukaisia:
- 7.1 Tämän säännön mukaisesti hyväksyttävä ajoneuvo on valmistettava siten, että se vastaa hyväksyttyä tyyppiä ja täyttää kohdan 5 vaatimukset.
- 7.2 Tyyppihyväksynnän myöntänyt viranomainen voi milloin tahansa varmentaa kussakin tuotantolaitoksessa sovellettavat vaatimustenmukaisuuden valvontamenetelmät. Tällaisia varmennuksia tehdään tavallisesti kerran kahdessa vuodessa.
8. SEURAAMUKSET VAATIMUSTENMUKAISUUDESTA POIKKEAVASTA TUOTANNOSTA
- 8.1 Ajoneuvotyyppille tämän säännön perusteella myönnetty hyväksyntä voidaan peruuttaa, jos vaatimukset eivät täyty tai jos ajoneuvo, jossa on hyväksyntämerkki, ei ole hyväksytyn tyyppin mukainen.

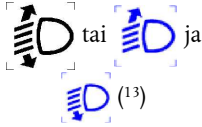
- 8.2 Jos tätä sääntöä soveltava sopimuspuoli peruuttaa aiemmin myöntämänsä hyväksynnän, sen on ilmoitettava tästä välittömästi muille tätä sääntöä soveltaville sopimuspuolille tämän säännön liitteessä 1 annetun esimerkin mukaisella lomakkeella.
9. TUOTANNON LOPETTAMINEN
- Jos hyväksynnän haltija lopettaa kokonaan tämän säännön perusteella hyväksytyn ajoneuvotyyppin valmistamisen, hyväksynnän haltijan on ilmoitettava tästä hyväksynnän myöntäneelle viranomaiselle. Ilmoituksen saatuaan viranomaisen on ilmoitettava asiasta muille tätä sääntöä soveltaville sopimuspuolille tämän säännön liitteessä 1 annetun esimerkin mukaisella lomakkeella.
10. HYVÄKSYNTÄTESTEISTÄ VASTAAVIEN TUTKIMUSLAITOSTEN JA TYYPPIHVÄKSYNTÄVIRANOMAISTEN NIMET JA OSOITTEET
- Tätä sääntöä soveltavien vuoden 1958 sopimuksen sopimuspuolien on ilmoitettava Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristölle hyväksyntätestauksesta vastaavien tutkimuslaitosten ja niiden tyyppihvaksyntäviranomaisten nimet ja osoitteet, jotka myöntävät hyväksynnän ja joille on lähetettävä ilmoitukset muissa maissa annetusta hyväksynnästä taikka hyväksynnän laajentamisesta, epäämisestä tai peruuttamisesta.
11. ALKUMÄÄRÄYKSET
- 11.1 Tämän säännön voimaantulopäivän jälkeen tätä sääntöä soveltavat sopimuspuolet eivät saa
- a) evätä tämän säännön mukaista ajoneuvotyyppin E-hvaksyntää,
- b) kieltää ajoneuvotyyppin myyntiä tai käyttöönottoa hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien ominaisuuksien osalta,
- jos ajoneuvo täyttää tämän säännön vaatimukset.
- 11.2 Kahden vuoden ajan tämän säännön voimaantulon jälkeen tätä sääntöä soveltavat sopimuspuolet eivät saa evätä ajoneuvotyyppin kansallista hyväksyntää hallintalaitteiden, merkkivalaisimien ja osoittimien ominaisuuksien osalta, jos ajoneuvotyyppi ei vastaa tämän säännön vaatimuksia.
12. SIIRTYMÄMÄÄRÄYKSET
- 12.1 Tämän säännön muutossarjan 01 voimaantulopäivästä mikään tätä sääntöä soveltava sopimuspuoli ei saa hylätä ajoneuvotyyppin kansallista tai alueellista tyyppihvaksyntää, joka on annettu tämän säännön muutossarjan 01 perusteella.
- 12.2 Tätä sääntöä soveltavat sopimuspuolet eivät voi kieltäytyä laajentamasta hyväksyntää, joka on annettu tämän säännön aiempien muutossarjojen mukaisesti.
- 12.3 Kun muutossarjan 24 voimaantulopäivästä on kulunut 01 kuukautta, tätä sääntöä soveltavat sopimuspuolet voivat myöntää tyyppihvaksynnän vain, jos hyväksyttäväksi esitetty ajoneuvotyyppi noudattaa tämän säännön vaatimuksia, sellaisena kuin se on muutettuna muutossarjalla 01.

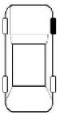
Symbolit, niiden valaistus ja värit

Nro	Sarake 1	Sarake 2	Sarake 3	Sarake 4	Sarake 5
	Toiminto	Symboli ⁽²⁾	Käyttötarkoitus	Valaistus	Väri
1.	Valaisimien pääkytkin Merkkivalaisin ei saa toimia etu- tai taka(sivu)valaisinten merkkivalaisimena.	 ⁽¹⁾	Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin ⁽¹²⁾	Kyllä	Vihreä
2.	Läihivalot	 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾	Hallintalaite	Nro	—
			Merkkivalaisin	Kyllä	Vihreä

Nro	Sarake 1	Sarake 2	Sarake 3	Sarake 4	Sarake 5
	Toiminto	Symboli ⁽²⁾	Käyttötarkoitus	Valaistus	Väri
3.	Kaukovalot	 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁸⁾	Hallintalaite	Nro	—
			Merkkivalaisin	Kyllä	Sininen
3b	Automaattiset päävalotoiminnot	 tai  ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹³⁾	Hallintalaite	Nro	—
			Merkkivalaisin	Kyllä	—
4.	Ajovalaisimien pesulaite (erillinen hallintalaite)	 ⁽¹³⁾	Hallintalaite	Nro	
5.	Suuntavalaisin	 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Vihreä
6.	Hätävilkkukytkentä	 ⁽¹⁾	Hallintalaite	Kyllä	
			Merkkivalaisin ⁽⁴⁾	Kyllä	Punainen
7.	Etusumuväläisimet	 ⁽¹⁾	Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Vihreä
8.	Takasumuväläisimet	 ⁽¹⁾	Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
9.	Polttoaineen määrä	 tai  ⁽¹⁸⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
			Osoitin	Kyllä	
10.	Moottorin öljynpaine	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Punainen
			Osoitin	Kyllä	
11.	Moottorin jäähdytysnesteen lämpötila	 ⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Punainen
			Osoitin	Kyllä	
12.	Sähköjärjestelmän lataus- tila	 ⁽¹⁸⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Punainen
			Osoitin	Kyllä	
13.	Tuulilasin pyyhkimet (jatkuva)		Hallintalaite	Kyllä	
14.	Sähköinen ikkunanlukitus	 tai 	Hallintalaite	Nro	

Nro	Sarake 1	Sarake 2	Sarake 3	Sarake 4	Sarake 5
	Toiminto	Symboli ⁽²⁾	Käyttötarkoitus	Valaistus	Väri
15.	Tuulilasin pesin		Hallintalaite	Kyllä	
16.	Tuulilasin pesin ja pyyhin		Hallintalaite	Kyllä	
17.	Tuulilasin huurteen- ja huu- runpoisto (erillinen hallintalaite)		Hallintalaite	Kyllä	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
18.	Takalasin huurteen- ja huu- runpoisto (erillinen hallintalaite)		Hallintalaite	Kyllä	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
19.	Etu- ja takavalaisimet, sivuva- laisimet ja/tai äärivalaisimet		Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin ⁽¹²⁾	Kyllä ⁽⁶⁾	Vihreä
20.	Pysäköintivalaisimet		Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Vihreä
21.	Turvavyö		Merkkivalaisin	Kyllä	Punainen
22.	Turvatyynyn toimintahäiriö		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen ja/tai punainen
23.	Sivuturvatyynyn toimintahäi- riö		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen ja/tai punainen
24.	Matkustajan turvatyyny pois kytkettynä		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
25.	Jarrujärjestelmän toimintahäi- riö		Merkkivalaisin	Kyllä	Ks. tapauksen mukaan sään- nöt 13-H ja 13
26.	Lukkiutumattoman jarrujär- jestelmän toimintahäiriö		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen

Nro	Sarake 1	Sarake 2	Sarake 3	Sarake 4	Sarake 5
	Toiminto	Symboli ⁽²⁾	Käyttötarkoitus	Valaistus	Väri
27.	Nopeusmittari	”km/h”, jos käytetään kilometrejä tai ”mph”, jos käytetään mailleja ⁽¹⁴⁾	Osoitin	Kyllä	
28.	Seisontajarru	 ⁽⁹⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Ks. tapauksen mukaan säännöt 13-H ja 13
29.	Äänimerkinantolaite		Hallintalaite	Nro	
30.	Moottorin sisäinen valvontajärjestelmä tai moottorin toimintahäiriö		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
31.	Dieselin hehkutuslaite		Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
32.	Rikastin (kylmäkäynnistyslaite)		Hallintalaite	Nro	
			Merkkivalaisin		Keltainen
33.	Ilmastointi	 tai A/C	Hallintalaite	Kyllä	
34.	Automaattivaihteiston valitsimen asento (pysäköinti) (peruutus) (vapaa) (ajo)	P R N D ⁽¹⁰⁾	Osoitin	Kyllä	
35.	Moottorin käynnistäminen	 ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁹⁾	Hallintalaite	Nro	
36.	Moottorin pysäyttäminen	 ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁹⁾	Hallintalaite	Kyllä	
37.	Jarrupäällysteiden kuluminen	 ⁽⁹⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
38.	Lämmitysjärjestelmä		Hallintalaite	Kyllä	
39.	Lämmitys- ja/tai ilmastointituuletin	 ⁽¹⁾	Hallintalaite	Kyllä	
40.	Ajovalaisimien tasonsäätö	 tai  ja  ⁽¹³⁾	Hallintalaite	Nro	

Nro	Sarake 1	Sarake 2	Sarake 3	Sarake 4	Sarake 5
	Toiminto	Symboli ⁽²⁾	Käyttötarkoitus	Valaistus	Väri
41.	Matkamittari	"km", jos käytetään kilometrejä, tai "miles", jos käytetään mailleja ⁽¹⁵⁾	Osoitin	Kyllä	
42a.	Alhainen rengaspaine (myös toimintahäiriö)	 ⁽¹⁶⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
42b.	Alhainen rengaspaine (myös toimintahäiriö) jossa kyseisen renkaan osoitus	 ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾	Ilmaisim	Kyllä	Keltainen
43.	Ajonvakautusjärjestelmä	 (ESC) ⁽¹⁷⁾	Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen
44.	Elektroniset ajonvakautusjärjestelmä pois toiminnasta	 tai "ESC OFF" ⁽¹⁷⁾ ⁽²⁰⁾	Hallintalaite	Kyllä	
			Merkkivalaisin	Kyllä	Keltainen

⁽¹⁾ Symbolin ääriiviivoin rajatut alueet voidaan esittää myös tummennettuina kuvioina.

⁽²⁾ Tähän sääntöön sisältyvät symbolit ovat olennaisilta osin samanlaiset kuin standardissa ISO 2575:2004 kuvatut symbolit. Standardissa ISO 2575:2004 määritetyt mittakaavasuuhteet on säilytettävä.

⁽³⁾ Nuolipari muodostaa yhden symbolin. Jos hallintalaitteet tai merkkivalaisimet vasemmalle ja oikealle kääntymistä varten toimivat toisistaan riippumatta, kahta nuolta voidaan kuitenkin pitää erillisinä symboleina ja ne voidaan asettaa tämän mukaisesti.

⁽⁴⁾ Ei edellytetä, jos kääntymistä osoittavat nuolet, jotka muutoin toimivat toisistaan riippumatta, vilkkuvat yhtäaikaaisesti hätävilkun merkkivalaisimena.

⁽⁵⁾ Moottorin öljynpaineen symbolin ja moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan symbolin yhdistäminen samaan merkkivalaisimeen on sallittua.

⁽⁶⁾ Erillistä tunnusta ei edellytetä, jos toiminto on yhdistetty valaisimien pääkytkimeen.

⁽⁷⁾ Jos turvatyynyn toimintahäiriön osoittamiseen käytetään yhtä merkkivalaisinta, on käytettävä turvatyynyn toimintahäiriön symbolia (22).

⁽⁸⁾ Sopimuspuolet, jotka tämän säännön voimaantulopäivänä sallivat tai edellyttivät tekstin käyttämistä tämän toiminnon osalta, voivat kuudenkymmenen kuukauden ajan tämän säännön voimaantulopäivästä alkaen tässä määrättyjen symbolien lisäksi edelleen sallia kyseisen tekstin tai edellyttää sitä maahan rekisteröitävissä ajoneuvoissa.

⁽⁹⁾ Jos yhtä merkkivalaisinta käytetään jarrujärjestelmän useamman kuin yhden tilan osoittamiseen, on käytettävä jarrujärjestelmän toimintahäiriön symbolia.

⁽¹⁰⁾ Kirjain D voidaan korvata tai sitä voidaan täydentää muilla aakkosnumeerisilla merkeillä tai symboleilla, jotka valmistaja on valinnut muiden valintatilojen osoittamiseen.

⁽¹¹⁾ Käytetään, kun moottorin hallinta on erotettu avainlukitusjärjestelmästä.

⁽¹²⁾ Ei edellytetä, jos laitepaneelin valot syttyvät automaattisesti, kun valaisimien pääkytkin aktivoidaan.

⁽¹³⁾ Voidaan käyttää symboleja, joissa on neljä tai viisi viivaa.

⁽¹⁴⁾ Kirjaintunnus voidaan esittää pien- tai suuraakkosin.

⁽¹⁵⁾ Kirjaintunnus on esitettävä pienaakkosin. Jos yksikkönä on maili, voidaan käyttää lyhennettä.

⁽¹⁶⁾ Lisäksi jompaakumpaa rengaspaineen merkkivaloa voidaan käyttää rengaspaineen seurantajärjestelmän virhetoiminnan osoittamiseen.

⁽¹⁷⁾ Esitetty ajoneuvon ääriviivakuva on suositus. Muunlaisia kuvia voidaan käyttää ajoneuvon todellisen muodon esittämiseksi tarkemmin.

⁽¹⁸⁾ Symboli voidaan näyttää muun kuin sarakeissa 5 määritellyn värisenä muiden merkitysten esittämiseksi noudattaen standardin ISO 2575–2004 5 kohdassa vahvistettuja värikoodeja.

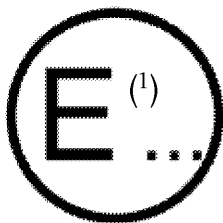
⁽¹⁹⁾ Käynnistys- ja sammutustoiminnot voivat olla yhdistetty samaan hallintalaitteeseen. Symbolien vaihtoehtona voidaan käyttää tekstiä "START" ja/tai "STOP" tai symbolin ja tekstin yhdistelmää. Teksti voidaan esittää pien- tai suuraakkosin.

⁽²⁰⁾ Lisämerkintä OFF voidaan liittää kohdassa 43 tarkoitettun symbolin ääriviivalle tai sen viereen. Merkintöjen OFF tai ESC OFF kirjasin on vain esimerkki. (Huom. merkinnät OFF ja ESC OFF on pidettävä englanninkielisinä eikä niitä siis käännetä).

LIITE 1

ILMOITUS

(Enimmäiskoko: A4 (210 × 297 mm))



Antaja:

Viranomaisen nimi:

.....

.....

.....

Aihe: ajoneuvotyyppin ⁽²⁾ hyväksynnän myöntäminen
 hyväksynnän laajentaminen
 hyväksynnän epääminen
 hyväksynnän peruuttaminen
 tuotannon lopettaminen

mootoriajoneuvojen hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta säännön nro 121 mukaisesti

Hyväksyntänumero Laajentamisen numero

1. Ajoneuvon kaupp nimi tai merkki:
2. Valmistajan ajoneuvotyyppille antama nimi:
3. Valmistajan nimi ja osoite:
4. Tarvittaessa valmistajan edustajan nimi ja osoite:
5. Hyväksyntähakemuksen jättöpäivä:
6. Hyväksyntätestien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
7. Testausselosteen päiväys:
8. Testausselosteen numero:
9. Lyhyt kuvaus:

	Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet	Vaatimustenmukaisuus:
9.1.		kyllä/ei ⁽²⁾
9.2.		kyllä/ei ⁽²⁾
...		kyllä/ei ⁽²⁾

10. Huomautukset

.....

.....

.....

11. Hyväksyntämerkin sijainti:
12. Syyt hyväksynnän laajennukseen (tarvittaessa):
.....
13. Hyväksyntä myönnetty/evätty/peruutettu / hyväksyntää laajennettu ⁽²⁾
14. Paikka:
15. Päiväys:
16. Allekirjoitus:
17. Seuraavat asiakirjat, joissa on edellä mainittu hyväksyntänumero, ovat pyynnöstä saatavilla:
.....
.....

⁽¹⁾ Hyväksynnän myöntäneen, laajentaneen, evänneen tai peruuttaneen maan tunnusnumero (ks. säännössä olevat hyväksyntää koskevat määräykset).

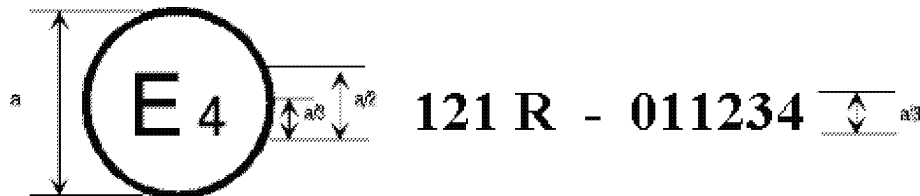
⁽²⁾ Tarpeeton viivataan yli.

LIITE 2

HYVÄKSYNTÄMERKKIEN ASETTELU

MALLI A

(ks. tämän säännön kohta 4.4)

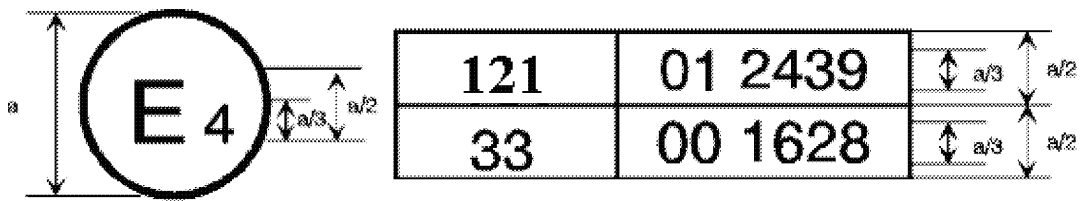


a = vähintään 8 mm

Yllä olevasta ajoneuvoon kiinnitetystä hyväksyntämerkistä käy ilmi, että kyseinen ajoneuvotyyppi on hyväksytty hallintalaitteiden, merkivalaisimien ja osoittimien sijainnin ja tunnistuksen osalta Alankomaissa (E4) säännön nro 121 nojalla hyväksyntänumerolla 011234. Hyväksyntänumeron kaksi ensimmäistä merkkiä (01) ilmaisevat, että hyväksyntä on myönnetty säännön nro 121 muutossarjan 01 vaatimusten mukaisesti.

MALLI B

(ks. tämän säännön kohta 4.5)



a = vähintään 8 mm

Yllä olevasta ajoneuvoon kiinnitetystä hyväksyntämerkistä käy ilmi, että kyseinen ajoneuvotyyppi on hyväksytty Alankomaissa (E4) säännön nro 121 ja 33 ⁽¹⁾ nojalla. Hyväksyntänumeron kaksi ensimmäistä numeroa osoittavat, että hyväksyntien myöntämispäivinä sääntö nro 121 sisälsi muutossarjan 01 ja sääntö nro 33 oli alkuperäisessä muodossaan.

⁽¹⁾ Tämä luku annetaan ainoastaan esimerkkinä.

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI